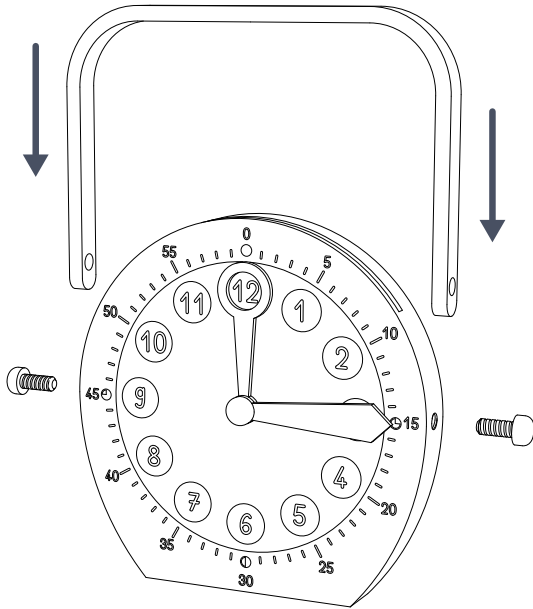




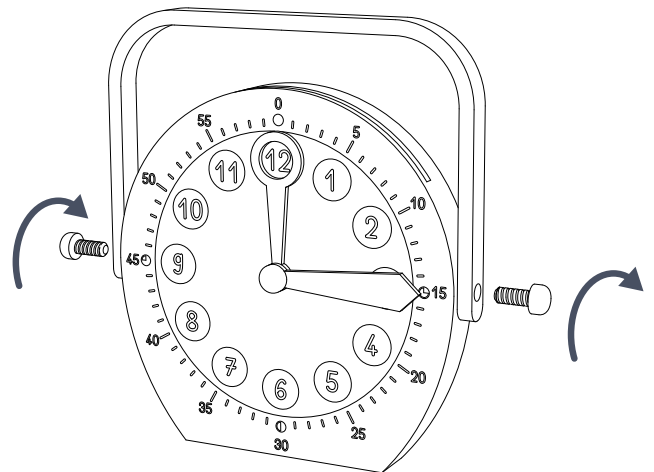
Apprendre l'heure

Learn to tell the time / Uhr mit Karten zum Einschieben

Aprender la hora / Impara a leggere l'ora



1



2

APPRENDRE L'HEURE

Cette horloge permet l'apprentissage de l'heure avec l'aiguille rouge correspondant aux heures et l'aiguille bleue correspondant aux minutes. Grâce à sa poignée, l'horloge est facilement transportable. Une fois la poignée basculée vers l'arrière, elle peut aisément être posée sur une surface plane.

Une fente sur le dessus de l'horloge permet d'insérer les 6 grandes fiches transparentes. Celles-ci offrent une meilleure visualisation du temps pour l'enfant :

- 1/4 heure = 15 minutes (en jaune)
- 1/2 heure = 30 minutes (en orange)
- 3/4 heure = 45 minutes (en vert)
- 1 heure = 60 minutes (en bleu)

Ces marqueurs temps sont également visibles sur le cadran de l'horloge en bois.

Une carte représentant le jour et la nuit permet d'indiquer le moment de la journée.

L'enfant peut s'entraîner à indiquer et à apprendre l'heure grâce aux 13 petites cartes modèles. Le recto indique l'heure analogique et le verso l'heure numérique. Ces cartes permettent à l'enfant de s'autocorriger en vérifiant la réponse avec le cadran de l'horloge mais également d'apprendre les 2 systèmes de lecture.

Une fois que l'enfant a bien assimilé les heures représentées sur les 13 cartes modèles, il peut prolonger son apprentissage en utilisant la carte vierge effaçable pour indiquer l'heure de son choix (avec le feutre rouge pour les heures et le feutre bleu pour les minutes).

LEARN TO TELL THE TIME

Use this clock to help children learn how to tell the time, with the red hand representing the hours and the blue hand representing the minutes. The clock's handle makes it easy to carry. Once the handle is tilted backwards, the clock may be easily placed on a flat surface.

A slot on top of the clock is used to insert the 6 large transparent sheets. These sheets provide children with better visualizations of time:

- 1/4 hour = 15 minutes (in yellow)
- 1/2 hour = 30 minutes (in orange)
- 3/4 hour = 45 minutes (in green)
- 1 hour = 60 minutes (in blue)

These time markers are also visible on the wooden clock dial.

One card that represents day and night is used to indicate the time of day.

Children can practice indicating specific times and learning to tell the time using the 13 small model cards. The front side indicates the time on an analogue dial and the back side indicated the time on a digital clock. These cards enable children to self-correct by confirming that the clock dial matches the answer, as well as the opportunity to learn both systems of displaying the time.

Once children have a good grasp of the times represented on the 13 model cards, they can deepen their learning by using the erasable blank card to indicate the time of their choice (using the red felt-tip pen for the hours and the blue felt-tip for the minutes).

UHR MIT KARTEN ZUM EINSCHIEBEN

Diese Uhr mit dem roten Zeiger für die Stunden und dem blauen Zeiger für die Minuten ermöglicht, die Uhr lesen zu lernen. Dank ihres Griffs lässt sich die Uhr gut tragen. Wenn der Griff nach hinten gestellt wird, kann sie einfach auf eine ebene Fläche gestellt werden.

Ein Schlitz an der Oberseite der Uhr ermöglicht, die sechs großen transparenten Karten einzuschieben. Diese veranschaulichen die Uhrzeit noch deutlicher für das Kind:

- viertel Stunde = 15 Minuten (gelb)
- halbe Stunde = 30 Minuten (orange)
- drei viertel Stunde = 45 Minuten (grün)
- 1 Stunde = 60 Minuten (blau)

Diese Zeitmarkierungen sind auch auf dem Zifferblatt der Holzuhr zu sehen.

Zwei Karten, die den Tag bzw. die Nacht darstellen, verdeutlichen die jeweilige Tageszeit.

Mit den Vorlagekarten kann das Kind die Uhrzeit angeben und lernen. Die Vorderseite zeigt die Uhrzeit in analogem Format und die Rückseite in digitalem Format. Diese Karten erlauben dem Kind, sich selbst zu korrigieren, indem es sein Ergebnis anhand des Zifferblatts überprüft. Außerdem erlernt es auf diese Weise beide Darstellungsarten.

Wenn das Kind mit den auf den 13 Vorlagekarten dargestellten Uhrzeiten vertraut ist, kann es sein Wissen vertiefen, indem es die leere, löschbare Karte verwendet, um die Uhrzeit seiner Wahl anzuzeigen (mit dem roten Filzstift für die Stunden und dem blauen Filzstift für die Minuten).

DE KLOK LEZEN

Deze klok maakt het leren van de tijd mogelijk. De klok is dankzij zijn handgreep eenvoudig overal mee te nemen. Wanneer de hanggreep naar achteren is gekanteld, kan de klok eenvoudig op een vlak oppervlak worden geplaatst.

Een gleuf aan de bovenkant van de klok maakt het mogelijk om 6 grote transparante kaarten aan te brengen. Deze bieden een betere visualisatie van de tijd voor het kind:

- 1/4 uur = 15 minuten (in geel)
- 1/2 uur = 30 minuten (in oranje)
- 3/4 uur = 45 minuten (in groen)
- 1 uur = 60 minuten (in blauw)

Deze tijdmarkeringen zijn tevens op het kader van de houten klok zichtbaar.

Een kaart stelt de dag en de nacht voor om het tijdstip van de dag weer te geven.

Het kind kan oefenen door de tijd via 13 kleine modelkaarten aan te geven en te leren. De voorkant geeft de analoge tijd aan en de achterkant de digitale tijd. Deze kaarten stellen het kind in staat om zichzelf te corrigeren door het antwoord met het kader van de klok te vergelijken, maar tevens om de 2 afleessystemen te leren.

Wanneer het kind de tijden die op de 13 kaarten zijn weergegeven grondig heeft geoefend, kan hij zijn kennis uitbreiden door de blanco uitwisbare kaart te gebruiken en zijn eigen tijd aan te geven (met de rode stift voor het uur en de blauwe stift voor de minuten).

APRENDER LA HORA

Este reloj permite aprender las horas con la aguja roja, que corresponde a las horas, y la aguja azul, que corresponde a los minutos. Gracias a su asa, el reloj se puede llevar fácilmente. Girando el asa hacia atrás, se puede colocar fácilmente sobre una superficie plana.

Una ranura ubicada en la parte superior del reloj permite introducir las 6 grandes fichas transparentes. Estas le ofrecen al niño una mejor visualización del tiempo:

- 1/4 de hora = 15 minutos (en amarillo)
- 1/2 hora = 30 minutos (en naranja)
- 3/4 de hora = 45 minutos (en verde)
- 1 hora = 60 minutos (en azul)

Estos marcadores de tiempo también son visibles en la esfera del reloj de madera.

Una tarjeta que representa el día y la noche permite indicar el momento del día.

El niño puede practicar indicando y aprendiendo las horas gracias a las 13 tarjetas pequeñas de modelos. El anverso indica la hora analógica; y el reverso, la hora numérica. Estas tarjetas permiten al niño autocorregirse, comparando la respuesta con la esfera del reloj, y también le permiten aprender los 2 sistemas de lectura.

Cuando el niño haya asimilado bien las horas representadas en las 13 tarjetas de modelos, podrá ampliar su aprendizaje utilizando la tarjeta en blanco borrable para indicar la hora que él elija (con el rotulador rojo para las horas y el rotulador azul para los minutos).

IMPARA A LEGGERE L'ORA

Questo orologio permette di imparare facilmente a leggere l'ora grazie alla lancetta rossa che indica le ore e alla lancetta blu che indica i minuti. Grazie all'impugnatura l'orologio si trasporta facilmente. Piegando l'impugnatura all'indietro, l'orologio può essere appoggiato su una superficie orizzontale.

Una fessura sulla parte superiore dell'orologio permette di inserire le 6 schede trasparenti, affinché il bambino visualizzi facilmente gli intervalli temporali:

- 1/4 ora = 15 minuti (in giallo)
- 1/2 ora = 30 minuti (in arancione)
- 3/4 ora = 45 minuti (in verde)
- 1 ora = 60 minuti (in blu)

I marcatori temporali sono riportati anche sul quadrante in legno. Le schede che rappresentano il giorno e la notte permettono di distinguere il momento della giornata.

Il bambino potrà esercitarsi a indicare e a leggere l'ora grazie alle 13 piccole schede modello: il lato anteriore indica l'ora analogica, il lato posteriore l'ora digitale. Queste schede permettono al bambino di verificare le risposte grazie al quadrante dell'orologio, ma anche di imparare i 2 sistemi di lettura.

Quando il bambino ha assimilato gli orari rappresentate sulle 13 schede modello, potrà continuare a esercitarsi usando la scheda bianca cancellabile su cui scrivere un orario a piacere (usando il pennarello rosso per le ore e il pennarello blu per i minuti).